

# Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Русский язык и переводоведение»

## 1. Паспорт компетенции

### 1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

<b>ОК-1</b>	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
-------------	---

### 1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку общекультурных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

### 1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

#### **знать**

- значение содержание основных категорий и понятий теории культуры;
- основные формы культуры;
- критерии различных типологий культур;
- основные социально-исторические и духовные основания соотношения культуры и цивилизации;
- основные субъекты культуры;
- особенности символической деятельности человека;
- основные характеристики мифологического мышления;
- основные закономерности генезиса культуры;
- формы и способы трансляции социокультурного опыта на микрокультурном и макрокультурном уровнях;
- специфику и направленность тенденций развития современной культуры;
- основные глобальные проблемы человека и общества в современной культуре;
- основные сферы этнокультурного взаимодействия, виды этнических контактов и их результаты, пути и способы преодоления «культурного шока»;
- этнолингвистическую и конфессиональную характеристику народов России;
- основы теории литературы, основы культуры;
- основные закономерностей взаимосвязи литературного процесса и развития культуры;
- значение литературы и культуры в социализации личности иностранных учащихся;
- историю становления лингвострановедения как науки, теоретические основы лингвострановедения, его связь с другими отраслями знаний;
- основные понятия лингвострановедения (безэквивалентная лексика, фоновая лексика, лексический фон слова);
- основные понятия, относящиеся к истории развития, географии, жизни, быту, культуре страны изучаемого языка;
- основные периоды в развитии русской литературы, основные направления, жанры, стили;

- цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации;
- переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий;
- основной глоссарий необходимой лексики;
- – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации;
- – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий;
- – основной глоссарий необходимой лексики;

### **уметь**

- выделять теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания;
- анализировать специфику социально-культурной жизни в отличие от природной;
- использовать полученные знания для анализа роли образования и педагогической деятельности в современном обществе;
- компетентно определять в текстах культуры конкретные типы культур;
- различать разные типы личностей, сообществ как субъектов культуротворчества;
- интерпретировать символы культуры в различных ее явлениях и текстах;
- распознавать элементы мифологического мышления и поведения в социальной практике;
- анализировать явления порождения, функционирования и исчезновения форм культуры;
- определять и прогнозировать культурное значение элементов традиции и инноваций;
- применять теоретические знания при анализе конкретных фактов и явлений современной культурной жизни;
- определять специфику этнокультурного взаимодействия и его виды;
- идентифицировать этнодемографические процессы и социальные структуры этнических общностей;
- выявлять специфику творчества писателя;
- применять полученные знания в области теории литературы в научно-исследовательской, педагогической и других видах деятельности;
- – применять языковедческий анализ межъязыковых различий;
- – применять языковедческий анализ межъязыковых различий; – выделять лексику, содержащую национально-культурный компонент значения;
- – самостоятельно работать с лингвострановедческими источниками;
- анализировать художественное произведение в его историко-культурном контексте;
- использовать текст в его структурной содержательно-формальной целостности как определенной системы образно-языковых средств, обусловленной авторским отношением к изображаемому;
- осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода;
- работать с источниками информации;
- использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода;
- – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода;
- – работать с источниками информации;
- – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода;

### **владеть**

- комплексом теоретических знаний о сущности культуры и навыками их применения для обоснования практических решений, касающихся как повседневной жизни, так и профессиональной деятельности;
- навыками применения знаний о структуре культуры и значимости ее основных компонентов при решении социальных и профессиональных задач;
- комплексом теоретических знаний о типологии культур и навыками их применения в межкультурном взаимодействии на уровне личного и профессионального общения;
- технологией применения теоретических знаний о субъектах культуры в реальном социально-

- духовном и профессионально-практическом взаимодействии с ними;
- навыками культурно-символической интерпретации в различных формах культуры (в искусстве, экономике, масс-медиа, политике);
  - технологией противостояния манипуляциям, основанным на элементах мифологического сознания и поведения в социально-практических и профессиональных жизненных ситуациях;
  - навыками применения знаний о трансляционных структурах культуры, при разработке и реализации учебных и культурно-просветительских программ для различных образовательных учреждений и учреждений культуры;
  - навыками решения проблем современной культуры на уровне личной духовной, социальной, практической жизни, а также в профессиональной деятельности;
  - способами разрешения межэтнических, межконфессиональных и других общественных конфликтов;
  - способностью толерантно воспринимать социальные (этнические, конфессиональные), личностные и культурные различия;
  - навыками анализа художественного текста;
  - – лингвострановедческой терминологией;
  - – лингвострановедческой терминологией; – основами лингвострановедческого анализа лексики;
  - – лексическим минимумом ключевых слов, содержащих культурный национальный компонент;
  - использовать основные понятия и термины в процессе анализа художественного произведения и литературного процесса в целом;
  - анализировать художественный текст в единстве формы и содержания;
  - навыками культурологического анализа текста, приемами филологического комментирования текста;
  - системой навыков предпереводческого анализа текста;
  - системой переводческих действий;
  - принципами экспертной оценки готового перевода;
  - – системой навыков предпереводческого анализа текста;
  - – системой переводческих действий;
  - – принципами экспертной оценки готового перевода.

#### 1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	<b>Пороговый (базовый) уровень</b> (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Понимает ценностное содержание культуры и значимость самобытности различных её субъектов. Демонстрирует понимание основных научных категорий и теорий, описывающих межличностное и межкультурное взаимодействие. Понимает принцип толерантного отношения ко всем видам социальных и культурных различий.
2	<b>Повышенный (продвинутый) уровень</b> (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Способен уважать ценности других людей, социальных групп и культур, соотносить собственные ценностно-ориентационные установки с инокультурными и иноконфессиональными мировоззренческими системами, ценностями и правилами. Применяет теоретические знания при анализе конкретных фактов и явлений современной культурной жизни. Выражает готовность к социальному взаимодействию, рефлексии и самооценке действий в коллективе.

3	<p><b>Высокий (превосходный) уровень</b> (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)</p>	<p>Способен к солидарности и сотрудничеству в мультикультурной и поликонфессиональной среде на основе гуманистических ценностей. Владеет навыками и приемами межкультурного общения, способностью жить и работать с людьми других культур, языков и религий. Способен выступать компетентным разработчиком и экспертом социально значимых программ и проектов, ориентированных на формирование межкультурной толерантности.</p>
---	--	---

## 2. Программа формирования компетенции

### 2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	Культурология	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– значение содержание основных категорий и понятий теории культуры</li> <li>– основные формы культуры</li> <li>– критерии различных типологий культур</li> <li>– основные социально-исторические и духовные основания соотношения культуры и цивилизации</li> <li>– основные субъекты культуры</li> <li>– особенности символической деятельности человека</li> <li>– основные характеристики мифологического мышления</li> <li>– основные закономерности генезиса культуры</li> <li>– формы и способы трансляции социокультурного опыта на микрокультурном и макрокультурном уровнях</li> <li>– специфику и направленность тенденций развития современной культуры</li> <li>– основные глобальные проблемы человека и общества в современной культуре</li> <li>– основные сферы этнокультурного взаимодействия, виды этнических контактов и их результаты, пути и способы преодоления «культурного шока»</li> <li>– этнолингвистическую и</li> </ul>	лекции, практические занятия

		<p>конфессиональную характеристику народов России уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выделять теоретические, прикладные, ценностные аспекты культурологического знания</li> <li>– анализировать специфику социально-культурной жизни в отличие от природной</li> <li>– использовать полученные знания для анализа роли образования и педагогической деятельности в современном обществе</li> <li>– компетентно определять в текстах культуры конкретные типы культур</li> <li>– различать разные типы личностей, сообществ как субъектов культуротворчества</li> <li>– интерпретировать символы культуры в различных ее явлениях и текстах</li> <li>– распознавать элементы мифологического мышления и поведения в социальной практике</li> <li>– анализировать явления порождения, функционирования и исчезновения форм культуры</li> <li>– определять и прогнозировать культурное значение элементов традиции и инноваций</li> <li>– применять теоретические знания при анализе конкретных фактов и явлений современной культурной жизни</li> <li>– определять специфику этнокультурного взаимодействия и его виды</li> <li>– идентифицировать этнодемографические процессы и социальные структуры этнических общностей</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– комплексом теоретических знаний о сущности культуры и навыками их применения для обоснования практических решений, касающихся как повседневной жизни, так и профессиональной деятельности</li> <li>– навыками применения знаний о структуре культуры и</li> </ul>	
--	--	--	--

		<p>значимости ее основных компонентов при решении социальных и профессиональных задач</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– комплексом теоретических знаний о типологии культур и навыками их применения в межкультурном взаимодействии на уровне личного и профессионального общения</li> <li>– технологией применения теоретических знаний о субъектах культуры в реальном социально-духовном и профессионально-практическом взаимодействии с ними</li> <li>– навыками культурно-символической интерпретации в различных формах культуры (в искусстве, экономике, масс-медиа, политике)</li> <li>– технологией противостояния манипуляциям, основанным на элементах мифологического сознания и поведения в социально-практических и профессиональных жизненных ситуациях</li> <li>– навыками применения знаний о трансляционных структурах культуры, при разработке и реализации учебных и культурно-просветительских программ для различных образовательных учреждений и учреждений культуры</li> <li>– навыками решения проблем современной культуры на уровне личной духовной, социальной, практической жизни, а также в профессиональной деятельности</li> <li>– способами разрешения межэтнических, межконфессиональных и других общественных конфликтов</li> <li>– способностью толерантно воспринимать социальные (этнические, конфессиональные), личностные и культурные различия</li> </ul>	
2	История русской литературы	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основы теории литературы, основы культуры</li> <li>– основные закономерностей</li> </ul>	лабораторные работы

		<p>взаимосвязи литературного процесса и развития культуры</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– значение литературы и культуры в социализации личности иностранных учащихся</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выявлять специфику творчества писателя</li> <li>– применять полученные знания в области теории литературы в научно-исследовательской, педагогической и других видах деятельности</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками анализа художественного текста</li> </ul>	
3	Лингвострановедение	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– историю становления лингвострановедения как науки, теоретические основы лингвострановедения, его связь с другими отраслями знаний</li> <li>– основные понятия лингвострановедения (безэквивалентная лексика, фоновая лексика, лексический фон слова)</li> <li>– основные понятия, относящиеся к истории развития, географии, жизни, быту, культуре страны изучаемого языка</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– применять языковедческий анализ межъязыковых различий</li> <li>– применять языковедческий анализ межъязыковых различий; – выделять лексику, содержащую национально-культурный компонент значения</li> <li>– самостоятельно работать с лингвострановедческими источниками</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– лингвострановедческой терминологией</li> <li>– лингвострановедческой терминологией; – основами лингвострановедческого анализа лексики</li> <li>– лексическим минимумом ключевых слов, содержащих культурный национальный компонент</li> </ul>	лекции, лабораторные работы, экзамен

4	Русская литература и культура	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные периоды в развитии русской литературы, основные направления, жанры, стили</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– анализировать художественное произведение в его историко-культурном контексте</li> <li>– использовать текст в его структурной содержательно-формальной целостности как определенной системы образно-языковых средств, обусловленной авторским отношением к изображаемому</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать основные понятия и термины в процессе анализа художественного произведения и литературного процесса в целом</li> <li>– анализировать художественный текст в единстве формы и содержания</li> <li>– навыками культурологического анализа текста, приемами филологического комментирования текста</li> </ul>	практические занятия
5	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации</li> <li>– переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий</li> <li>– основной глоссарий необходимой лексики</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода</li> <li>– работать с источниками информации</li> <li>– использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– системой навыков предпереводческого анализа текста</li> </ul>	



		<ul style="list-style-type: none"> <li>– системой переводческих действий</li> <li>– принципами экспертной оценки готового перевода</li> </ul>	
6	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации</li> <li>– – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий</li> <li>– – основной глоссарий необходимой лексики</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и выработать общую стратегию перевода</li> <li>– – работать с источниками информации</li> <li>– – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– – системой навыков предпереводческого анализа текста</li> <li>– – системой переводческих действий</li> <li>– – принципами экспертной оценки готового перевода</li> </ul>	

## 2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Культурология				+						
2	История русской литературы						+				
3	Лингвострановедение			+	+						
4	Русская литература и культура								+		
5	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков			+							
6	Практика по получению профессиональных умений и опыта							+			

профессиональной деятельности										
-------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование учебных дисциплин и практик</b>	<b>Оценочные средства и формы оценки</b>
1	Культурология	Подготовка доклада по вопросам практических занятий. Выполнение тестовых заданий. Выполнение письменной проверочной работы. Написание реферата (или эссе). Составление глоссария по ключевым терминам дисциплины. Итоговый учебный проект. Зачет.
2	История русской литературы	Выполнение заданий лабораторных занятий. Контрольная работа. Тест. Зачет.
3	Лингвострановедение	Конспекты лекций. Лабораторные работы. Зачет.
4	Русская литература и культура	Выполнение заданий практических занятий (работа с видео-материалами). Выполнение заданий практических занятий (работа с текстами произведений). Выполнение заданий практических занятий (литературный анализ). Зачет.
5	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	Выполнение заданий практики. Подготовка отчета по практике. Зачет.
6	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	Выполнение заданий практики. Подготовка отчета по практике. Зачет.